січень 2011
January 2011

ПРОМІНЬ

Promin

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

ПРОМІНЬ
РІК LI СІЧЕНЬ Ч.1
видає
СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

Виходить раз у місяць
Головний Редактор - Орися Сушко
Редактор - Оксана Сушко
Редакційна Колегія
Зеня Юзик
Соня Бейзик
Галя Липка
Референтки Променя
Галя Щерблюк
Ольга Лугвиненко
Річна передплата в Канаді - $25.00
Передплата до інших країн -US$30.00
Одне число - $3.00 (Включає 'GST')
Редакція застерігає собі право скорочувати та поправляти надіслані матеріяли

PROMIN
Box 57268
Jackson Station
Hamilton, Ontario, Canada
L8P 4X1
e-mail -*promin50@yahoo.ca*

PROMIN
published monthly by
UKRAINIAN WOMEN'S
ASSOCIATION OF CANADA
VOL. LI JANUARY No.11

Editor-in-Chief - Orysia Sushko
Telephone 289-337-4516
Editor - Oksana Sushko
Editorial Committee:
Zennia Yuzik
Sonja Bejzyk
Halia Lypka
Promin Conveners -
Helen Scherbluk
Olha Lugvynenko
Administrator - Oksana Sushko
Telephone **289-337-4516**
Subscription in Canada - $25.00
Other Countries - US $30.00
Single copy - $3.00
(GST is included)
The editors reserve the right to edit submitted materials
Publication Mail Registration No. 09580
International Standard Serial number
ISSN 038021-40
Agreement No. 40011733

Формат - Оксана Сушко
Layout - Oksana Sushko

ЗМІСТ Contents

Різдв'яні Привітання ..... 1 ..... "Rizdvo" greetings
Оголошення ..... 9 ..... Advertisement
Духовність ..... 10 ..... Spirituality
Із Світу ..... 14 ..... Around the World
Нашим Найменшим ..... 18 ..... For Our Children
Громадська Хроніка ..... 20 ..... Community Events
Квіти Незабутнім ..... 28 ..... In Memoriam
Пресовий Фонд ..... 31 ..... Press Fund

PLEASE NOTE
NEW CONTACT INFO FOR PROMIN
tel: 289-337-4516 e-mail: promin50@yahoo.ca

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP) toward our mailing costs, PAP Registration No. 095
Canada

Союз Українок Канади
Ukrainian Women's Association of Canada
National Office
Box 102, Cudworth, SK S0K 1B0
Phone - 306 256 7013
E-mail - pz.yuz@sasktel.net

Cover:
Olena Kul'chytska

Обкладинка:
Олена Кульчицька

Christ is born!

Христос народився!

РЕДАКТОРИ ЖУРНАЛУ ПРОМІНЬ

у ці святкові дні вітають

Його Високопреосвященство Юрія, Архиєпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канади; Його Преосвященство Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західньої Єпархії; Його Преосвященство Андрія, обраного Єпископа Саскатуну і Вікарія Середньої Єпархії; Митрополита-емерита Івана; членів Світлої Консисторії і Канцлера Української Православної Церкви в Канаді, протопресвітера Віктора Лакусту; все духовенство та шановних добродійок, та всіх вірних УПЦК; Дост. Зеню Юзик, крайову голову Союзу Українок Канади та центральну управу; Дост. Соню Бейзик крайову голову Союзу Українців Самостійників і голів складових організацій; Дост. голову дирекції Українського Музею Канади - Союзу Українок Канади; Провінційні управи та все членство; Редакційну Колегію Променя; крайові референтки; провінційні і льокальні референтки журналу, та всіх наших дорогих читачів, передплатників, жертводавців, дописувачів, та всіх тих, що підтримують журнал морально і фінансово

THE EDITORS OF PROMIN

at this joyous time of the year extend greetings to

His Emminence Yurij, Archbishops of Winnipeg and the Central Diocese, Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop-elect of Saskatoon and Vikar of the Central Eparchy; Metropolitan Emeritus John; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; Consistory Board, all clergy, their families, and the UOCC faithful; Zennia Yuzik, National President of the Ukrainian Women's Association of Canada; Sonja Bejzyk, National President of the Ukrainian Self-Reliance League of Canada; Emil Yereniuk, National President of the Ukrainian Self-Reliance Association; Katrina Baziuk, National President CYMK - Ukrainian Orthodox Youth / Connie Senkiw, Chair of the Board, Ukrainian Museum of Canada - UWAC / Stephania Spytkowsky, President CYC Foundation / National and Provincial Executives and all members / Our Editorial Board, National Promin Conveners, Provincial and Local Promin Conveners, all subscribers, supporters and contributors

Союз Українців Самостійників

сердечно вітає --

Його Високопреосвященство Юрія, Архиєпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канади; Його Преосвященство Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західньої Єпархії; Його Преосвященство Андрія, обраного Єпископа Саскатуну і Вікарія Середньої Єпархії; Митрополита-емирита Івана; членів Світлої Консисторії і Канцлера Української Православної Церкви в Канаді, протопресвітера Віктора Лакусту; все духовенство та шановних добродійок,

Все членство і прихильників ТУС, СУК,
СУМК-УПМ, Фундацію СУС,
Інститути Св. Івана, Петра Могили і Св. Володимира,
Колегію Св. Андрея, Український Музей Канади - СУК і Філії Музею.

Редакцію журналу Промінь, Українського Голосу, Вісника, та увесь український народ в Україні та в розсіянні сущих.

Молимо Всевишнього, щоб благословив наші родини щастям, здоров'ям і любов'ю в новому 2011-му році!

Христос рождається! Славімо Його!

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ
Соня Бейзик, голова - добр. Юстина Лучак, секретар

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНОК КАНАДИ
Зеня Юзик, голова - Марія Кіщук, кор. секретар

ЗА ЦЕНТРАЛЮ ТОВАРИСТВА УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ
Омелян Єренюк, голова - Марко Фербей секретар

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ КАНАДИ
- УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ МОЛОДІ
Катерина Базюк, голова - Маркіяна Базюк, секретар

Митрополичe Різдвяне Вітання

Всечесне Духовенство,
Преподобне Монашество, Дорогі Брати і Сестри в Христі!
Христос Родився! Славіте Його!

В день Новонародженого Богомладенця-Христа вітаю вас і з нагоди цих радісних Різдвяних Свят посилаю своє Архипастирське благословення на усіх вас.

Під сніговою пеленою зими наша Земля спить і готується до відродження, яке наступить з приходом весни. Але вже тепер нам дається найрадісніша ознака того відродження, а це - святкування Різдва Христового в нашому суспільстві, яке дуже часто є заповнене темрявою і холодом. Народження Христа приносить нам світло і тепло, і несе надію для людства, яка випромінюється в серцях всіх, хто ісповідує Його як Бога і Спасителя.

Коли у Свят-Вечір засідаємо до Святої Вечері, нехай наші серця наповнюються світлом, теплом, надією і любов'ю, які Христос-Дитятко приносить Своїм народженням. Несімо це світло з собою, коли разом зійдемося, щоб поклонитися Його Різдво і ділитимемося з усім людством радісною вісткою, що "З нами Бог!"

З щирою любов'ю вітаю моїх собратів-Архиєреїв: Єпископа Іларіона, Єпископа Андрія та Митрополита-емерита Івана; протопресв. Віктора Лакусту, канцлера УПЦК, всечесне духовенство і преподобне чернецтво і нашої Церкви, вірних членів та прихильників наших парафій, всю молодь і дітей Української Православної Церкви в Канаді та Українських Православних Церков в діаспорі і в Україні.

Щиро молюся, щоб цьогорічне святкування Різдва Христового було духовним і радісним, щоб Князь і Володар Миру Христос дарував вам Його щедрі благословення в Новому 2011 році.

Ваш ревний молитвеник перед Господом,
† *ЮРІЙ*, Митрополит

Metropolitan's Christmas Greetings

Venerable Monastics, Reverend Clergy, Dear Brothers and Sisters in Christ!

Christ is Born! Let us Glorify Him!

In the name of the New-Born Christ Child I greet you and extend to each of you my Arch-pastoral Blessings on the glorious feasts of the Nativity Season.

Under the shroud of the winter snow our world sleeps and prepares itself for the rebirth that comes with spring. Yet in this time we are given the most joyous sign of that rebirth, the celebration of the Nativity of Christ into our world that was filled with darkness and cold. His Incarnation brings to us light and warmth, He brings to us hope for mankind that radiates in the hearts of all who profess Him as Lord and Saviour.

As we gather around our tables to celebrate the Holy Eve, let our hearts be filled with the light, warmth, hope and love that the Christ Child brings with His Birth. Let us carry that light with us as we gather to worship His Nativity and share with all humanity the joyous message: "God is with us!"

It is with great love that I greet my brother hierarchs, Bishop Ilarion, Bishop Andriy and Metropolitan-Emeritus John; Rt. Rev. Fr. Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC, the venerable monastics and reverend clergy of our church, the faithful members and adherents of our parishes, all youth and children of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and of the Ukrainian Orthodox Churches abroad.

It is my fervent prayer that your celebrations of the Nativity of our Lord are spiritually fulfilling and may the Prince of Peace bestow upon you His richest blessings for the New 2011 Year.

Your fervent intercessor before the Lord,
† *YURIJ*, Metropolitan

Відділи Союзу Українок Канади

щиросердечно вітають

Його Високопреосвященство Юрія, Архиєпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канади,
Його Преосвященство Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західньої Єпархії,
Його Преосвященство Андрія, обраного Єпископа Саскатуну і Вікарія Середньої Єпархії,
Митрополита-емирита Івана,
членів Світлої Консисторії і Канцлера Української Православної Церкви в Канаді,
протопресвітера Віктора Лакусту,
все духовенство та шановних добродійок, та всіх вірних УПЦК.

Крайову голову Союзу Українок Канади Дост. Зеню Юзик,
Крайового голову Союзу Українців Самостійників Соню Бейзик,
Крайового голову Товариства Українців Самостійників, Омеляна Єренюка,
Крайову голову СУМК-Української Православної Молоді Катерину Базюк,
Голову СУС Фундації Стефанію Шпитковську
Голову дирекції Українського Музею Канади - СУК К. Сеньків,
Головного редактора "Променя", Орисю Сушко і редактора Оксану Сушко,
редакційну Колегію, референток, та всіх читачів журналу "Променя",
Проводи провінційних та місцевих управ складових організацій СУС
Дирекції Інститутів та Колегії Св. Андрея та редакцію "Українського Голосу" і "Вісника".

Президію Світового Конгресу Українців та Конгресу Українців Канади,
увесь український народ у Батьківщині та в діяспорі.

Хай Всемогучий Господь наділить всіх нас силою, здоров'ям та одержимістю для дальшої плідної праці у збереженні нашої організації СУС, нашої Української Православної Церкви в Канаді, та у скріпленні Української Держави!

Христос рождається! Славімо Його!

UWAC St. Andrew's Women's Auxiliary
Edmonton, Alberta
Lesia Perritt, President
Marion Ostapchuk, Promin Convener

UWAC Saskatchewan Provincial Executive
Aileen Pillipow - President
Gwen Warnyca - Secretary

UWAC Alberta Provincial Executive
Dr. Geraldine Nakonechny - President
Louise Van Iderstine - Secretary

UWAC Manitoba Provincial Executive
Olena Garrity - President
Maria Bosak - Promin Convener

UWAC Eastern Executive
Darcy Moskaluk-Rutkay - President

UWAC Lesia Ukrainka Branch
Hamilton, Ontario
Dobr. Larysa Makarenko - President
Lena Smyrniw - Secretary

UWAC Daughters of Ukraine Branch
Roblin, Manitoba
Martha Panasiuk - President
Nellie Stolarchuk - Secretary

UWAC Olena Pchilka Branch
Yorkton, Saskatchewan
Elsie Bilan - President
Nadine Mihaychuk - Secretary
Virginia Wereschuk - Promin Convener

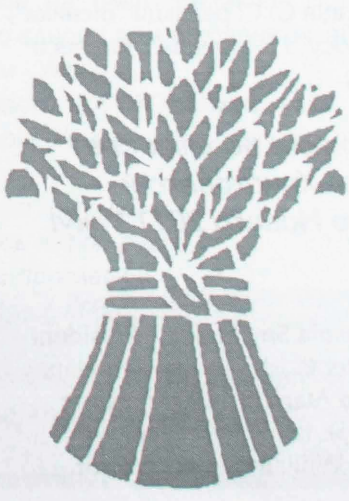
СУК відділ ім. Софії Русової
Торонто, Онтаріо
Галя Щерблюк -Голова
Констанція Чорна - Секретарка

СУК Відділ ім. Княгині Ольги
Вінніпеґ, Манітоба
Діана Бабинчук - Голова
Марія Зайцева - Секретар

UWAC St. Olha Branch
Vernon, British Columbia
Sophia Kniaz - President
Gail Chez - Secretary
Pauline Kindrachuk - Promin Convener

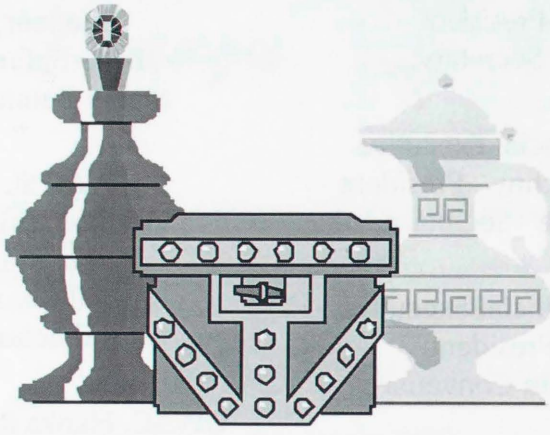
UWAC, Hanka Romanchych Branch
at All Saints Church
Saskatoon, Saskatchewan
Sylvia Boychuk - President
Mary Humen - Secretary

СУК Відділ Доньки України
Монтреал, Квебек
Оля Нарепеха - Голова



SUS FOUNDATION OF CANADA

Христос Народився! Славім Його!



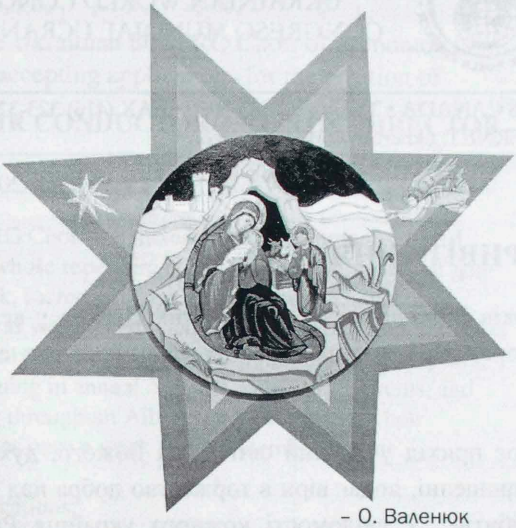
З нагоди радісних свят Різдва Христового, Новим 2011 Роком Божим і Святим Богоявленням, щиро вітаємо Його Високопреосвященство Юрія, Архиєпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канади; Його Преосвященство Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західньої Єпархії; Його Преосвященство Андрія, обраного Єпископа Саскатуну і Вікарія Середньої Єпархії; Митрополита-емирита Івана; членів Світлої Консисторії і Канцлера Української Православної Церкви в Канаді, протопресвітера Віктора Лакусту; все духовенство та шановних добродійок, та всіх вірних УПЦК; всіх членів і жертводавців СУС Фундації; Провід і членство складових організацій СУС; редакції "Вісника", "Українського Голосу" і "Променя"; та ввесь український народ.

At this joyous time of the Feast of the Nativity of our Lord, as well as the New Year 2010, the SUS Foundation wishes to extend their most sincere greetings to His Emminence Yurij, Archbishops of Winnipeg and the Central Diocese, Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop-elect of Saskatoon and Vikar of the Central Eparchy; Metropolitan Emeritus John; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; Consistory Board, all clergy, their families,Members and Donors of the SUS Foundation; all the component organizations of the Ukrainian Self-Reliance League of Canada; the editorial Boards of Visnyk, The Herald, Ukrainian Voice, and Promin; and all Ukrainian people in Ukraine and throughout the world.

Бажаємо всім Веселих Свят Різдва Христового й Щасливого Нового 2011 Року!

May the newborn Lord bless you with prosperity, success and good health in the New 2011 Year!

Stephania Spytkowsky, President
Walter P. Mayewsky, Secretary
Leo Atamanchuk, Treasurer
Stefan Franko, Director
J. William Strus, Director
Walter Manulak, Director
Steve Pillipow, Director
Leona Bridges, Director
Roman Chez, Director
Taras Zalusky, Representative



– О. Валенюк

Різдвяне привітання Світової Федерації Українських Жіночих Організацій

Світова Федерація Українських Жіночих Організацій вітає Український народ в Україні та в діаспорі, Ієрархів Українських Церков, священослужителів, мирян, провідників українських організацій та їх членство з Різдвом Христовим, Новим 2011 роком і Святим Йорданом!

Українська жінка упродовж віків стояла на сторожі збереження своєї віри та традицій. В дусі збереження українських традицій виховувала українську молодь так, щоб зберегти у їх серцях любов до Батьківщини, до української мови, історії – це ті наймогутніші елементи, що об'єднують окремих людей в один народ, в одну націю. Без рідної мови нема народності, без рідної мови нема своєї держави. СФУЖО переконана в тому, що наша сила в єдності – в єдності демократичних сил України, в єдності народу України та діаспори, тільки тоді ми зможемо подолати труднощі і досягти значних успіхів на благо Великого Українського народу. Закликаємо українців усього світу до єдності в ім'я кращого майбутнього Українського народу, в ім'я розквіту Держави - Україна.

В цей святковий час Різдва Христового СФУЖО бажає усім Божого Благословення, здійснення багатовічних мрій Українського народу, радості та щастя у наступаючому Новому 2011 році.

По всій Україні пісня гомоніє,
Христос народився весь народ радіє,
І вся Україна Христа прославляє
Слава Україні – Христос ся Рождає!

За Світову Федерацію Українських Жіночих Організацій:
Марія Шкамбара, голова

СВІТОВИЙ КОНҐРЕС УКРАЇНЦІВ
CONGRÈS MONDIAL UKRAINIEN

UKRAINIAN WORLD CONGRESS
CONGRESO MUNDIAL UCRANIO

145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO ON M8Z 5X8 CANADA • TEL. (416) 323-3020 • FAX (416) 323-3250
E-MAIL: congress@look.ca • INTERNET: ukrainianworldcongress.org

17 грудня 2010 р.

РІЗДВЯНЕ ПРИВІТАННЯ

Світовий Конгрес Українців сердечно вітає Ієрархів і душпастирів українських Церков у всьому світі, а також усіх українців в Україні та в діаспорі з одним із найбільших християнських свят - Різдвом Христовим!

Величний день Різдва Христового, який уславлює прихід у земний світ Сина Божого, духовно зміцнює нас, відроджує наші душі в любові і всепрощенні, додає віри в торжество добра над злом та вселяє в нас почуття надії на щасливе майбутнє. У свідомості кожного українця Різдво Христове поєднується з урочистими релігійними обрядами та з народними традиціями, які додають цьому святу національного колориту.

Радіючи світлій події священної історії, ми, як єдина родина, щиро вітаємо один одного словами *"Христос родився! – Славімо його!"* та, за давнім звичаєм, збираємося в колі найближчих для нас людей. Ми разом возвеличуємо народженого у Вифлеємському вертепі Сина Божого і молимося за тих, хто рідний і дорогий нашому серцю, а також за наших братів і сестер в Україні та за духовну Батьківщину - Україну, щоб вона могла перебороти всі труднощі на своєму шляху та вільно розвиватись, примножуючи славу і багатовікові надбання нашого народу та впевнено йдучи до відновлення української нації.

Нехай же Різдво Христове принесе в кожну українську родину мир, злагоду і здоров'я та згуртовує всіх українців світу в молитві за свій народ і Україну!

ХРИСТОС РОДИВСЯ! ***СЛАВІМО ЙОГО!***

Світовий Конгрес Українців

Евген Чолій
Президент

Стефан Романів
Генеральний секретар

SEEKING CHOIR CONDUCTOR/ARTISTIC DIRECTOR

The Ukrainian DNIPRO Choir of Edmonton is accepting applications for the position of

CHOIR CONDUCTOR/ARTISTIC DIRECTOR

Duties to commence September 2011

DNIPRO Choir is a mixed (SATB) community-based choir, whose repertoire consists of a wide variety of genres: folk, sacred, art songs, opera choruses, chamber works, as well as symphonic-choral works. This choir has been active in Edmonton's arts community for 57 years, performing in annual concerts, community events, and touring throughout Alberta and Canada.The choir rehearses once a week from September to June.

Qualifications:
- Requisite musical training and experience in choral conducting
- Ability to teach proper vocal technique
- Thorough knowledge of Ukrainian choral literature
- Fluency in both Ukrainian and English

Responsibilities:
- To plan the choir's annual program in a collaborative process with the artistic committee, and select appropriate repertoire
- Conduct weekly rehearsals from September to June
- Conduct performances at a variety of functions throughout the season

Short-listed candidates will be asked to conduct one rehearsal as part of their interview process.

Please submit your resume to: DNIPRO CHOIR Box 1271, Edmonton AB T5G 2M8 or email info@dniprochoir.com **by February 10, 2011**

A MESSAGE TO PROMIN SUBSCRIBERS

A combination of computer difficulties and health issues have caused this issue to be late. These were circumstances beyond our control, and we regret not being able to produce the issue in a timely manner.
We appreciate your understanding.
Editors

ДО ПЕРЕДПЛАТНИКІВ "ПРОМЕНЯ"

Проблеми із компютером в додатку до недуги спричинилися до того, що це число журналу дойшло до Вас із певним запізненням.
Це обставини, які ми не мали змогу запобігти,
і тому не могли видати це число вчасно.
Дякуємо за Ваше вирозуміння
Редактори

Spirituality

Fighting For Christ at Christmas

Fr. George Morelli

Orthodox Christian parents (and all Christian parents) are approaching the Feast of the Nativity of Our Lord, God and Savior, Jesus Christ. You would never know this however, by watching secular media. Most in the media see Santa and shopping as the start and end of Christmas, now renamed as the bland and non-descript "Holiday Season" (will it still remain a Holiday when the Holy Day of Christmas is finally forgotten?).

Think back when poems like Clement C. Moore's "A Visit from St. Nicholas" (we know it as "Twas the Night Before Christmas") was part of the cultural mainstream. Today political correctness prohibits any mention of the poem because of its implicit religious tone. Consider just the first few verses: *'Twas the night before Christmas, when all through the house, Not a creature was stirring, not even a mouse. The stockings were hung by the chimney with care, In hopes that St. Nicholas soon would be there. The children were nestled all snug in their beds, While visions of sugar-plums danced in their heads.*

Two sins against politcally correct dogma are already committed in these opening lines. The first is the mention of the word "Christmas," and the second is the word "Saint." "Sugar-plums" passes muster of course.

Sound extreme? It shouldn't. Poll children under fourteen and see how many of them know the Christmas standards like "Joy to the World" or "O Little Town of Bethlehem." You will find that most don't know them at all. They will, however, be able to sing "Rudolph the Red Nosed Reindeer," "Jingle Bells," maybe even "Sleigh Ride" with no problem at all. There is nothing inherently wrong with these songs, but Christmas is more than innocuous fun -- or so we once believed.

A "Holiday" Quiz: Parents, take this quiz and then give it to your children:
1. What are you thinking about, what are the "Holiday visions" dancing in your head?
2. What are you really looking forward to as the "Holidays" are approaching?
My experience as a parish priest is that most answers from our children would be: the toys, gadgets or clothes they want to receive. Most adults would answer the family meal and getting together with relatives and close friends.

In the secular world the answers above merit an "A+." If life has no religious dimension, if God is not a part of personal life, then He will be abstracted from the culture as well. What then is left, except the accumulation of more things?

From a Christian perspective however, the answers merit an "F." Remember the words of Christ: "For where your treasure is, there will your heart be also," (Mathew. 6: 21). These words of Christ were actually part of the Sermon on the Mount, in which Jesus expounded on what the Kingdom of God required. "Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal," (Matthew 6: 19-20). How far we have strayed from the teachings of Our Lord on His Kingdom!

The Orthodox Christian Domestic Church

In Orthodox teaching, all commitment to Christ must begin in the home. All teaching about what is the essence of the Kingdom of God, must begin in the home. Thus, if the handing

over of Tradition begins in the home, so does the breaking with the past that leads to the home becoming secularized. In Orthodox Christianity, the home is called the domestic church, correctly implying that all Christian teaching is first cultivated in the home, and then in the parish community.

The conception of the domestic church arises from home churches of early Christianity. As Christians were no longer welcome in the Jewish temple, they brought vestiges of synagogue worship into their homes along with the early prayers of the church and the Eucharist (the structure of this early worship is still evident in the Orthodox Divine Liturgy today). St. Paul talked about these home churches in his epistle to the Romans, when he said: "Greet Priscilla and Aquilla, my fellow workers in Christ Jesus ... greet also the church in their house" (Romans 16: 3-5). To the Corinthians he wrote: "The churches of Asia send greetings. Aquilla and Priscilla together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord" (1 Corinthians 16:19).

After the Roman persecution of Christians was lifted and Christianity ceased being an outlaw religion with Constantine's Edict of Milan in 311, Christians were able to build their own churches. Nevertheless, the centrality of family as the center of church life was maintained. Even today the leaders of the domestic church are the husband and wife, mother and father. The words of Christ as recorded by St. Matthew: "For where two or three are gathered in my name, there am I in the midst of them" (Matthew 18:20), are especially relevant to His presence in the domestic church.

Husbands and wives are uniquely suited and equipped for domestic ministry. The inherent dignity and importance of the Christian parenting is revealed through a prayer read by the priest in the Orthodox wedding service when a couple is first married: "Unite them in one mind and one flesh, and grant unto them fair children for education in the faith and fear ...". This prayer embodies the Christ-centered parental vocation and reveals the theological underpinnings of the domestic church.

Parents are the Leaders and Teachers in the Domestic Church

Ideally, a true Orthodox Christian domestic church in our day should look like (but is not limited to) something like this: Jesus Christ is at the center or hub. Husbands, and wives, as such, and as fathers and mothers, should be the leaders of the "church at home" in Christ's name. They should bless one another and their children, bless the food which is partaken, give thanksgiving for all that God has provided (house, furnishings, etc.), thank God for health and talents, and lead by the sanctity of their conduct as well as their words.

We nurture the spiritual vitality of the domestic church in several ways. For example, parents can remember the Feasts of the Church with prayers, and the recitation of troparia and kontakia (special hymns used in the Orthodox Church that explain the significance of the feast), as well as the Epistle and Gospel readings of the day. Daily scripture can be read and discussed. Daily prayers, at least at morning and evening should be part of the domestic church activities. All family members should take part in these prayers and readings. Following the Sign of Cross made by the father and/or mother, each family member may take a turn reading a line from the prayers, scripture or reading texts of the day. The leaders of the domestic church should also be theologians and educators of themselves and their children imparting knowledge and practice.

The Feast of the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ

How many know the full theological meaning of the Nativity Feast? If we don't, we become susceptible the secularizing energy (fed by a commercial spirit) of the culture. Put another way, one of the most powerful things we can do for our families to counter the slide into the spiritual wasteland of the commercial culture is to deepen our understanding about the Nativity of Christ. Parents must teach themselves first, and then they can teach their children.

It starts way back in Genesis. Adam and Eve were made in God's image and called to be like Him. They start out in Paradise with the potential of full union with God but still experienced testing. They failed the test by the sin of pride. They are cast out of paradise into the world and are disordered -- inclined to sin and destined for death. We are the offspring of Adam and partake of these same maladies.

God responded to this deep existential catastrophe in many ways -- all leading to the Incarnation of His Son. A signature event was the calling of Abraham (then called Abraam) out of a land riddled with paganism and polytheism. God made a covenant with Abraham that made him the leader of God's people -- the people of the First Covenant (Genesis 17) -- and the "father of many nations."

As the people grew in number and over the course of centuries various prophets emerged, among them Isaiah, who said that God would send a Messiah (a deliverer and king): "Therefore the Lord himself will give you a sign. Behold, a young woman shall conceive and bear a son, and shall call his name Immanu-el. He shall eat curds and honey when he knows how to refuse the evil and choose the good" (Isaiah 7: 14-15). The prophet described Immanu-el: "For to us a

child is born, to us a son is given; and the government will be upon his shoulder, and his name will be called 'Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.' Of the increase of his government and of peace there will be no end, upon the throne of David, and over his kingdom, to establish it, and to uphold it with justice and with righteousness from this time forth and for evermore. The zeal of the Lord of hosts will do this." (Isaiah 9: 6-7).

The Prophet Jeremiah added: "Behold, the days are coming, says the Lord, when I will raise up for David a righteous Branch, and he shall reign as king and deal wisely, and shall execute justice and righteousness in the land. In his days Judah will be saved, and Israel will dwell securely. And this is the name by which he will be called: 'The Lord is our righteousness'." (Jeremiah 23: 5-6).

The prophet Micah told us the Messiah would be born in Bethlehem: "But you, O Bethlehem Ephrathah, who are little to be among the clans of Judah, from you shall come forth for me one who is to be ruler in Israel, whose origin is from of old, from ancient days" (Michah 5:2).

King and Prophet David, in his beautiful Psalm 72, foretells kings bringing Jesus gifts: "Give the king thy justice, O God, and thy righteousness to the royal son! May the kings of Sheba and Seba bring gifts!" (Psalm 72:1,10).

When Jesus was born, He took on our flesh but remained God thereby enabling us to partake of His nature. In his second epistle St. Peter (1: 2-4) wrote: "May grace and peace be multiplied to you in the knowledge of God and of Jesus our Lord. His divine power has granted to us all things that pertain to life and godliness, through the knowledge of him who called us to his own glory and excellence, by which he has granted to us his precious and very great promises, that through these you may escape from the corruption that is in the world because of passion, and become partakers of the divine nature."

The whole life of Jesus, His teachings, the Last Supper, Calvary, His Death and the Resurrection is tied to this. Parents, the leaders, and teachers of the domestic church have to work with their children to make these connections between feasts such as the Nativity, all the other feasts of the Church.

Some Practical Suggestions

Eastern Christians are well aware that the Advent Season starts on 15 November (about two weeks longer than Western Christianity). Religious Western Christians have a beautiful Advent practice: the Advent Calendar. This tradition has and can be modified for the longer Eastern pre-Nativity Season. One such Orthodox publication to help in developing an Eastern Advent Calendar is by Speier and Finley (2005). Many domestic church families will find this book helpful in constructing an Eastern Christian Advent Calendar. An alternative and fun project for some families would be to modify an already existing religious Western Advent Calendar themselves, with added quotes, from the Old and New Testament Scriptures such as the ones above, augmented with relevant sections of the Nativity icon. An excellent comprehensive list of general Advent resources can be accessed at www.antiochian.org.

Family prayer time and discussion of the passages is a beautiful way to prepare for Christ's birth. The meaning of the gifts of given by the Magi (prophesized by Micah) and the giving and receiving of gifts today could be one topic addressed in the Domestic Church.

The quotes from the Church Fathers on the Feast of the Nativity (and the other feasts of the Church), may be especially helpful. Some parents may need a refresher course in making such connections themselves. Ask your parish priest any questions you may have. They may also be a wonderful source for other discussion topics or projects.

Discussing within the domestic church how to keep the spirit of Christmas alive throughout the year would also be in order. Ask the children how to put into practice the often quoted phrase: "it is better to give than receive". This spirit goes completely against the self-centered and materialistic culture we live in. It will probably be an uphill battle but always point to Christ as our model. When gifts are received, tie this into being thankful and giving glory to God for all things. In this guise children can also be taught how to share what they have been given. Sharing can start first among family members and then extended to others.

The Joy of Christmas

In no way do I want to take away the joy of Christmas, especially for children. The cheer and glee on the faces of children, when they first look at the Christmas tree and the presents is so precious. The words of Our Lord who so loved children, comes to mind: "Then children were brought to him that he might lay his hands on them and pray. The disciples rebuked the people; but Jesus said, 'Let the children come to me, and do not hinder them; for to such belongs the kingdom of heaven.' And he laid his hands on them and went away" (Matthew 19: 13-15). The important thing is to Christify all things. Keep Christ in Christmas. It adds to the joy.

The My-Way Secular Holiday

Unfortunately, as aggressive secularism takes hold in the culture, families leave off the important spiritual dimensions of family life. There are to be no mention of Christ, no blessings or prayer, worship, praise or thanksgiving. Names are changed ("Holiday Season" for example) to purposely eradicate the holiness of ancient Holy Days like Christmas from the cultural memory.

I wonder how many secularists know that the United States has an official legal holiday called "Christmas." (U.S. Code TITLE 5 > PART III > Subpart E > CHAPTER 61 > SUBCHAPTER I > § 6103 [http://www4.law.cornell.edu/uscode/5/6103.html]). I fear a spate of apoplexy may break among secularists if they realized it. They would try to change Christmas to the Winter Solstice or some such neo-pagan celebration. Ever notice how neo-pagan terminology is perfectly fine for public use but references to anything Christian is met with vituperation? The evil one is alive and well.

A Courageous Christian Response

Not too many years ago any public display of commitment to Christ was considered to be spiritually inappropriate. Reticence was prescribed and any behaviour short of it was seen as hypocritical and pharisaical. This practice was based Christ's indictment of the Pharisees: "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you are like whitewashed tombs, which outwardly appear beautiful, but within they are full of dead men's bones and all uncleanness" (Matthew 23: 27).

Our Holy Spiritual Father St. Peter of Damaskos warned: *Approval and gratitude, however, are due not to the man who receives the gifts but to Him who bestows them. ... Should such a person thank the Giver, he does so in the same way as the Pharisee in the Gospel, and ways to himself, 'I thank Thee, O God that I am not like other men'* (Luke 18: 11). The Evangelist -- or, rather, God, who know men's hearts -- was right to say that he spoke "to himself," for the Pharisee was not speaking to God .. God knew his self-applauding soul...(Philokalia, III).

In many societies today, publicly acknowledging being a follower of Christ is considered socially and politically despicable. While martyrdom in today's society is not physical, to witness Christ is to suffer psychological and social torture. True Christians are assailed, laughed at, mocked, reviled, verbally defied, and the brunt of scatological humor. The root of the word "witness" is from the Greek word martaria. Thus to be a modern martyr for Christ is simply to declare oneself to be His follower and stand up for His teaching.

How do we witness for Christ? We can put a Nativity Scene on lawns or windows, as to be able to be seen by passersby. We could wear a Christ-birth centered pin on our clothes. When someone greets us with "Happy Holidays" we could answer: "Indeed Christ is Born -- Glorify Him (the standard greeting in Orthodox countries). We could start out a meeting with others with a similar statement: Have a glorious Feast of Christ's-birth (some may not know the meaning of the word 'Nativity' -- 'Christ's birth' is a phrase that should be understood by all). Children could be greeted with a phrase like: "Happy birthday Jesus." Finally, let's bring back "Merry Christmas!"

During a meal with family, friends, or acquaintances, one can say I would like to say prayer or blessing (this can be done throughout the year). Among non-Christians, or un-Churched people a simple statement can be very powerful: "I would just like to call to mind the birth of my Lord, God and Savior, Jesus Christ -- blessings to all." Among those who are committed Christians, of course, recall of one of the scriptural passages referring to Our Lord's birth can be recited and a more direct prayer can be prayed. A personal rule of life I have adopted during this Nativity season is that I let no secular greeting by anyone go unanswered. My responses to secular greetings are given in charity but I too want to witness to Our Lord's Birth: CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

V. Rev. Fr. George Morelli Ph.D. is a licensed Clinical Psychologist and Marriage and Family Therapist, Coordinator of the Chaplaincy and Pastoral Counseling Ministry of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, (www.antiochian.org) and Religion Coordinator (and Antiochian Archdiocesan Liaison) of the Orthodox Christian Association of Medicine, Psychology and Religion. Fr. George is Assistant Pastor of St. George's Antiochian Orthodox Church, San Diego, California. He is the author of "Healing: Orthodox Christianity and Scientific Psychology" (available from Eastern Christian Publications). His writings are published online by the Antiochian Archdiocese and by www.orthodoxytoday.org.

Руйнується Визначна Церква Гетьмана Мазепи! Споруда потрбує термінового ремонту

Д-р Володимир Мезенцев
СІУС, Торонто

Під час нескінчених навал і панування чужинців та особливо за більшовицьких гонінь на релігію Україна втратила багато гарних храмів. Чи можна лишатись байдужим, коли за мирного часу в незалежній Україні гине важливий пам'ятник церковної архітектури?

Директор Науково-дослідного інституту теорії та історії архітектури й містобудування при Українському товаристві охорони пам'яток історії та культури у Києві, архітектор Сергій Юрченко, який співпрацює з автором над дослідами старожитностей Батурина, інформує українську діяспору про аварійний стан та швидку руйнацію від запустіння й недогляду унікальної мурованої церкви Св. Покрови Богородиці в с. Дігтярівці Новгород-Сіверського району Чернігівської області. Вона належить до Української православної церкви Київського патріархату. За совєтської доби храм було зачинено і частково

Вигляд Покровської Церкви (1708 р.) в с. Дігтярівці. Світлина 1950-хх р., за В. Вечерським.

зруйновано керівництвом місцевого колгоспу в 1960-1961 рр. Зараз він стоїть майже без покрівлі з пошарпаними стінами. Східня, вівтарна, та західня частини церкви є цілковито знищеними. З п'яти бань збереглось лише дві та й ті без копулів. Юрченко вважає, що менша, бічна, банька не перестоїть цю зиму, якщо не вкрити її хоч би тимчасовим дашком.

На жаль, проєкт реставрації Покровської церкви, розроблений київськими архітекторами у 1955 р., лишився не реалізованим, попри усіх старань і звернень науковців та громадськости до державних міністерств та пам'яткоохоронних установ в Україні. Численні виступи й публікації сучасного провідного історика української архітектури й пам'яткоохоронця проф. Віктора Вечерського про необхідність реставрації і збереження цієї автентичної пам'ятки не дали позитивних наслідків. Досі не проведено навіть протиаварійних робіт на руїнах.

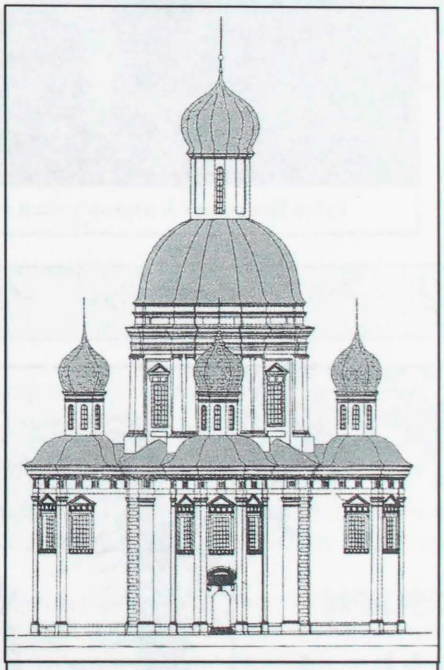
Цей п'ятидільний, п'ятиверхий, хрещатий храм 1708-1709 рр. є останньою фундацією славного гетьмана Івана Мазепи (1687-1709 рр.), неперевершеного будівника українських церков. Він пожертвував 15,000 золотих на його зведення і мав намір заснувати у Дігтярівці монастир. Покровська церква є рідкісною за формами й декором спорудою у стилі західньоевропейського барокко в центральній Україні, можливо, створеною італійським майстром, запрошеним Мазепою. Вона засвідчує зв'язки архітектури козацької держави з тогочасною Західньою Европою. Невластиві церквам Гетьманщини цибулясті бані з'явились на храмі після його ремонтів у другій половині XIX ст. Там зберігалась знаменита ікона Богоматері Дігтярівської, коштовні позолочені срібні шати до якої замовив гетьман.
Цей непересічний храм та

Дігтярівка пов'язані з важливими історичними подіями Мазепиного повстання за самостійність козацької держави. Поблизу того села на березі р. Десни у 1708 р. знаходився табір шведського війська, де Мазепа зі своїми козаками приєднались до короля Карла XII і було укладено українсько-шведський військовий і політичний союз. За народними переказами, в ту вирішальну для долі України годину гетьман відвідував Покровську церкву і молився перед чудотворною іконою Богоматері. З Дігтярівки він написав відомого листа до свого приятеля стародубського полковника Івана Скоропадського, наступного гетьмана Лівобережної України (1708-1722 рр.) з палким закликом приєднатись до повстання і прийти з його полком на захист Батурина, куди поспішала шведсько-козацька армія. Проте плянам і розрахункам Мазепи й Карла не судилось здійснитись.

Киявський архітектор Сергій Юрченко звертається з проханням до українських організацій та добродіїв у ЗСА й Канаді допомогти зібрати $10,000 (амер.) для поновлення цегляних бань і склепінь храму в 2011 р., щоб бодай врятувати його від аварійного стану і подальшої руйнації. Це є більш ніж помірні кошти у порівнянні до звичайних великих витрат на реставрації та реконструкції архітектурних пам'яток в Україні зараз. Директор Науково-дослідного інституту теорії та історії архітектури й містобудування буде керувати відбудовою Покровської церкви.

Першим відгукнувся на це прохання голова проводу ОУН Микола Плав'юк. Від його фундації ім. Ольжича в Україні видано субсидію архітектору Юрченку на спорудження у листопаді тимчасового дерев'яного даху над руїнами храму, щоб захистити їх від опадів. Капітальний ремонт, реставрацію цегляного перекриття церкви він почне з квітня, якщо на той час вдається зібрати потрібні фонди.

Директор Центру Досліджень



Проєкт реставрації храму 1955 р., яка досі не здійснена. Передано для друку С. Юрченком.

Історії України ім. Петра Яцика при Канадському Інституті Українських Студій (КІУС) проф. Френк Сисин підтвердив необхідність якнайскоршого відродження Покровського храму і активно сприяє поширенню відомостей та публікацій про цей проєкт у Північній Америці та збиранню фондів. Ліга Українців Канади, Ліга Українок Канади та Дослідний Інститут "Українка" у Торонті погодились допомогти зібрати кошти для відбудови Мазепиної церкви в Дігтярівці й заснували фонд проєкту при вищевказаному інституті, а також оприлюднюють це звернення до громади у пресі та летючках.

Тих доброчинців, які бажають пожертвувати на таку ціль, ласкаво просимо надіслати Ваші чеки за адресою:

Mr. Orest Steciw, President, Ucrainica Research Institute, 83 Christie St., Toronto, Ontario, Canada M6G 3B1. Телефон: (416) 516-8223. Email: luc@lucorg.com; ucrainica@bellnet.ca. Будь ласка, випишіть Ваші чеки з пожертвами на: "Ucrainica Research Institute, Memo/Re: Mazepa Church Project". Цей інститут надішле Вам офіційну посвідку для сплачування податків.

За додатковою інформацією про відбудову Дігтярівської церкви можна звернутись до автора цієї статті у Торонті за телефоном (416) 766-1408 чи електронною поштою: v.mezentsev@utoronto.ca та безпосередньо до архітектора Сергія Юрченка у Києві за його мобільним телефоном: 095-877-3508 чи електронною поштою: ilche@meta.ua.

Дослідники Мазепиних архітектурних пам'яток, усі шанувальники української старовини, патріоти та віруючі будуть глибоко вдячні спонсорам і меценатам, які візьмуться за цей проєкт. Без перебільшення, підняти з руїн Покровську церкву і зробити її знову діючою парафією є подібним до святої і почесної справи заснування цього храму, яку виконав гетьман Мазепа.

Тим більш, що терміновий ремонт врятує від загибелі і збереже одну

з його найкращих сакральних споруд, яких взагалі мало залишилось. Це поверне втрачений шедевр до скарбниці української культурної і духовної спадщини та буде чудовим пам'ятником творінням великого гетьмана.

Про церкву в Дігтярівці дивись, наприклад, Віктор Вечерський, "Пам'ятки архітектури й містобудування Лівобережної України" (Київ, 2005), ц. 160-63; його ж, "Про Діснейленди та відродження 'козацької слави убогих руїн'", "Відлуння віків", № 1 (12), Київ, 2010, с. 35-37; Сергій Павленко, "Іван Мазепа як будівничий української культури" (Київ, 2005), с. 140.

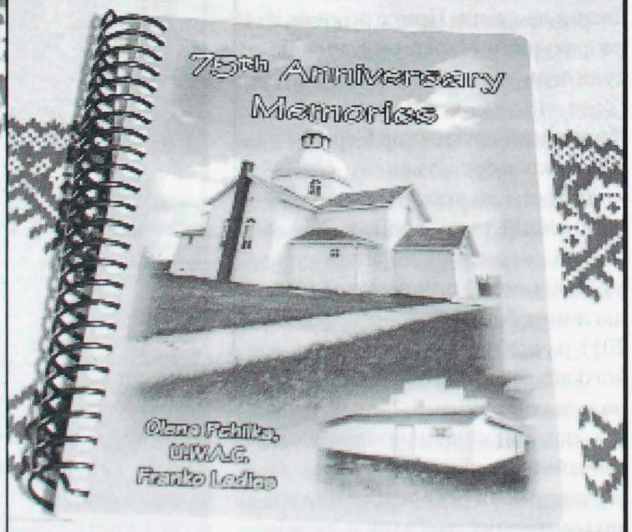
Руїни Покровської церкви у наші дні. Світлина С. Юрченка 2010р.

75th Anniversary Memories Cookbook

UWAC, Olena Pchilka Branch
Aylsham-Codette SK

$25 each (postage included)

Contact Marilyn Kozun
tel: 306-862-5695
e.m.kozun@sasktel.net



Canadian Museum for Human Rights opening in Winnipeg - Ukrainians must be included!

As you may already know, the Canadian government is planning to build a Canadian Museum for Human Rights in Winnipeg, to open in 2013, which so far may house only two permanent wings: one for Aboriginal atrocities and the other for Jewish atrocities. It will not apparently include any information on Ukrainians coming to Canada and being forced into internment camps, nor will it mention the catastrophic Holodomor.

The Ukrainian Canadian Congress is asking people across Canada to mail letters to the Federal Minister of Canadian Heritage and also to their local Member of Parliament. A template letter follows. All Ukrainian Canadians are urged to write, to take action toward ensuring that atrocities committed against Ukrainians are recognized together with those of other cultures. Your voice is vital in making this happen!

The Honourable James Moore, MP
Minister of Canadian Heritage
House of Commons
Ottawa, Ontario K1A 0A6

RE: Proposed Canadian Museum for Human Rights - We Want In!

Dear Honourable Minister:

Thousands of Ukrainians and other Europeans were imprisoned as "enemy aliens" during Canada's first national internment operations of 1914-1920…not because of any wrong they had done, but only because of WHO they were and WHERE they had come from.

They were forced to do heavy labour for the profit of their jailers and stripped of what little wealth they had. Disenfranchised, and subjected to many other state-sanctioned indignities, their story was once again all but forgotten.

From the mid-1980s, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association and its supporters campaigned to have the Government of Canada recognize this episode in Canadian history and offer symbolic restitution. This was finally accomplished following passage of Bill C 331 - The Internment of Persons of Ukrainian Origin Recognition Act.

Inexplicably, the Canadian Museum for Human Rights does not intend to include any serious reference to Canada's first national internment operations in this taxpayer-funded national museum. That is totally unacceptable!

There are over 1.2 million Canadians of Ukrainian heritage and many hundreds of thousands of others from communities that were directly affected by the War Measures Act and the internment operations.

We want in! We call upon you to create an independent advisory committee to determine the content of the Canadian Museum for Human Rights, ensuring that this body is truly representative of the Canadian population and that it be inclusive, fair-minded and non-partisan. We believe that Canadian stories, including ours, need to be included in this new Canadian museum.

Sincerely,
YOUR SIGNATURE
YOUR COMPLETE ADDRESS WITH POSTAL CODE

* No postage required *

Небо і земля нині торжествують

Назар сьогодні мав за честь тримати Крилату Книгу у себе вдома. Він так натомився, гасаючи із друзями ярками на лижах та граючися у сніжки, що ледве дістався до ліжка. Але все ж не втримався і дістав чарівну Книгу. Відкрив її і завмер, боячись, що зараз засвистить Вихор Віків і занесе його не знати куди. Але було тихо. Тоді він сміливіше почав її гортати, аж доки погляд не спинився на якійсь цілком білій картині. «Сніг це, чи що?» — подумав Назар. І враз довкола нього зашуміла хуртелиця і завив вітер.

— Не бійся, — почув він голос Крилатика, — я з тобою!

Навколо нього виднілися хати, але світла ніде не було. Назару стало трохи моторошно.

— Де це ми, що тут так темно і безлюдно? — спитав він Крилатика.

— Сам не знаю, — зізнався дух.

— Агов! — гукнув хлопець, але ніхто не озвався. — Що ж робити? Зараз Різдво, всі повинні радіти, а нікого немає.

Аж тут Назар відчув, що у нього на спині висить наплічник. Хлопець страшенно зрадів і дістав ліхтарика, якого завжди носив із собою. Присвітив собі

дорогу і побачив білі постаті, які мовчки стояли і дивилися на нього. Назар перелякався і мало не заплакав. Ще й, як на біду, ліхтарик став світити все тьмяніше, аж доки не погас. **Сіли батарейки!** Назар звернув в іншу вулицю, але і там вишикувалася ціла армія дивних білих постатей, які перегородили йому дорогу. Назар зупинився. Раптом він аж підскочив. Дістав із наплічника свою Різдвяну зірку і голосно заспівав:

Із журналу "Крилаті" січень, лютий, 1908 р.

Небо і земля, небо і земля
Нині торжествують!
Ангели й люди, ангели й люди
Весело празнують!

І тут сталося диво! Його зірка засяяла, мов найясніший ліхтар. Він побачив дорогу і будинки. І стало видно, що ті постаті, то всього лише сніговики, а не якісь інопланетні страховиська. Він співав усе веселіше і гучніше:

Христос родився! Бог воплотився!
Ангели співають! Царя вітають!

І тут у будинках почали засвічуватися вікна, з них визирали люди і гукали до нього. Питали, хто він і звідки приніс їм цю новину. А Назар дивувався і далі співав. Хіба ці люди не знають, що нині Різдво? Аж тут до нього на зустріч вийшов старенький дідусь і тремтячим голосом запитав:

— Зараз справді Різдво?

— Так, дідусю. Невже у вашому місті про це не знають?

— Ох, — скрушно зітхнув старенький, — колись давно ми прогнівили Бога. Ми були такі заклопотані, що не мали часу ні на колядки, ні на Вертепи, не готували страви Святвечірні, бо вважали, що це зайве, та і не вітали одне одного... От нас і покарано. Вже майже двадцять років Різдво нас минає. Навіть жодна зірка не засвічується над нами у цей час. А тут таке диво...

— Ну то знайте, Христос Народився! — вигукнув на весь голос Назар.

— Славімо його! — відгукнулися йому з усіх вікон.

І тут небо замерехтіло мільйонами зірок, а найнижче викотилася велика віфлеємська зоря, яка вже багато років звіщає всім про **народження Христа.**

Громадська Хроніка

Community Events

Manitoba Provincial UWAC Meeting in the Park

L to R: 1st row - Mary Chubey, Emily Strutinsky, Evangeline Manulak, Olena Garrity, Olga Kowalchuk, Dobr. Lisa Maximiuk, Sonja Bejzyk. 2nd row - Maria Bosak, Pauline Ignash, Emily Bazylo, Nell Chobotar, Dobr. Halia Teterenko. 3rd row - Nancy Bially, Audrey Dowd, Diane Lazaruk, Alice Budinsky, Daria Hyworon, Valentina Noseworthy.

The UWAC Manitoba Provincial Executive held its June 14, 2010 meeting amidst the beauty of nature at Assiniboine Park Conservatory. An array of seedlings such as basil, dill, parsley, and oregano greeted UWAC members as they arrived. Melissa Scouten, Education Coordinator at the Conservatory, helped each member plant one of the seedlings in a coconut cup to take home to plant in a backyard garden or patio planter. Once each member had her plant set in soil, Provincial President Olena Garrity officially opened the meeting, followed by a prayer led by UWAC member Dobrodijka Halia Teterenko. A tasty selection of wraps and salads from Conservatory Star Grill provided the evening meal. After supper, Melissa gave a guided tour of the Conservatory and told about the origins and little known facts about the plans growing in the atrium. For example, she explained that there is only one spot in the world where the cocoa plant grows and that there is only one insect that pollinates the cocoa plant. She said that if something happened to that insect, it would be the end of cocoa production, and the end of chocolate.

Once the tour concluded, Melissa gave a presentation on the health benefits of many herbs that grow in Manitoba and abroad. Plants such as lemon balm, lavender, primrose, rosemary, echinacea, and peppermint were passed around and their fragrances enjoyed while she explained the healing quality of each plant. For example, mint is helpful for stomach aches; echinacea helps prevent colds and boosts the immune system; and both rosemary and lavender help to stop headaches. UWAC members who visited or lived in Ukraine noted that many of the same plants grew in Ukraine and were also used as natural medicines.

After the plant presentation, Olena Garrity called the official meeting to order. After adoption of the agenda and the minutes of the previous meeting, reports were presented: president's, financial, Museum, and CYMK, followed by news from the Provincial Council of Women, Veselka Summer Camp, and the Ukrainian Canadian Congress. Members were reminded and encouraged to attend the Pilgrimage to St. Michael's Church in Gardenton on July 24; the USRL Convention at St. Andrew's College on October 2; the 'perogy-support' social in Tolstoi on October 16; and the 50th anniversary Promin banquet on October 24. A report was also given about the UOCC Sobor held in Winnipeg on July 12-18. Branch reports were given by representatives from St. Mary the Protectress Cathedral, Holy Trinity Cathedral, and All Saints Cathedral, as well as from the Vita district.

The evening closed with prayer and the singing of "De Zhoda v Rodyni".

Submitted by Valentina Noseworthy with a donation of $50 to the Promin Press Fund

Happy Birthday, Eva Scobie!

Eva became a member of St. Michael's UWAC in 1989. We are congratulating her on her 80th birthday.

Eva was born in Hinton AB. She and her family moved to Spedden AB and that was where she attended school.

In 1945, Eva's parents moved to Bruderheim AB. Eva went to stay with her uncles in Edmonton. Her uncles owned the Georgia Cafe and Eva worked for them there. That was where Eva met her husband, Carl Newenglowski, in 1947. In 1948 they were married in Spedden by Rev. Seneshen.

In 1954, Eva and Carl were blessed with a beautiful daughter, whom they named Judy. In 1955, they were blessed with their son, Kenny. Unfortunately, Kenny passed away in 1964. Carl passed away in February 1976.

In 1977, Eva married Sandy Scobie. For 20 years, Eva and Sandy lived a happy life until Sandy passed away in 1997.

Eva's daughter Judy and her husband Ryan have given Eva three beautiful grandchildren, Carrie, Kristi and Blair. They have fulfilled her whole life and she thanks God every day that she has the best love and support from them.

Eva also has three sisters and seven brothers whose love and support she relies on.

We pray for Eva's happiness, good health and long life. Mnohiyi lita!

Rose Chornoluk celebrates 25 years with UWAC, St. Michael's Orthodox Church in Edmonton

L to R: Eva Scobie, V. Rev. Fr. Nicholas Rauliuk, Rose Chornoluk

Over the years, Rose has participated in the activities at St. Michael's Orthodox Church. In 1985, Rose became a member of St. Michael's UWAC. She was always helping to make pyrohy, kolachy, holuptsy, and perizhky. And if that was not enough to keep her busy, she also made these for her family at home and donated her baking to the church bake sales. Rose was on the Nursing Home Committee from 1997 to 2005 and then again in 2008. She helped to bring nursing home patients to church services.

Rose was born on July 16th at Moon Lake, north of Drayton Valley AB. Her parents homesteaded on a quarter section of land. Rose, being the youngest of three surviving children, all of whom were girls, helped her parents clear and work the farmland.

At age 18, Rose met Peter Chornoluk and they married just a few months later. They resided on Peter's parents' home place in the district of Dickiebush for s couple of years. Then the oppotunity came along to purchase a quarter section of land near the hamlet of Bellis on which they built their little house. It proved to be a very opportune situation because Rose was able to earn extra money for the household by cooking for the Highway 28 building crews. There were also the oil drilling crews that boarded in the granaries that Peter pulled up by the house. They all enjoyed Rose's home-style cooking.

From the farm, Rose provided fresh dairy products to a few families in the hamlet of Bellis on a regular basis. Rose and Peter had a mail run starting from the post office in Bellis. They took turns taking the mail to Edward, Wasyl, and Hamelin. For several years, when Peter took on a winter project working for the government, Rose would run the farm and keep the home fires burning safe and sound.

Family circumstances led Rose and Peter to move into Edmonton in 1965 to look after their own family and their sibling's children, which totaled seven; six of the seven children were in their teens. Rose and Peter also became caregivers to even more children. Rose provided an emergency foster home and fed and cared for a total of 900 foster children over the next 15 years. Rose resigned from

fostering children when Peter's health started deteriorating. When Peter passed on, Rose decided, with the encouragement of her family, to take on a part-time job at Sears in the watch department.

Rose does not keep her talents to herself. The chilren and grandchildren would gather together to learn how to prepare different Ukrainian food. She very willingly shares her knowledge and her techniques with the younger family members. And the best part is that either the children or the grandchildren now ask if they can bring one of these dishes to the family gatherings instead of Rose being the one to make them all. She has already started teaching the great-grandchildren as young as five years old. Mnohiyi lita, Rose!

Both articles submitted by
Maryann Euchuk, President, UWAC,
St. Michael's Orthodox Church

UWAC, St. Olha Branch in Vernon BC celebrates Promin's 50th anniversary

L to R: Front row - Pauline Kindrachuk, Sophia Kniaz, Mary Sokol, Anne Malysh, Gail Chez. Back row - Andrea Malysh, Helen Tkachuk, Mary Soroka, Dobr. Diane Woronchak.

Our UWAC, St. Olha Branch in Vernon BC, celebrated the 50th anniversary of our women's journal Promin on October 24, 2010, following the Divine Liturgy celebrated by Fr. Isadore Woronchak. Everyone was invited to the church hall for dinner where our Branch President Sophia Kniaz asked Fr. Isadore to lead us in prayer and blessing.

After dinner, Promin Convener Pauline Kindrachuk gave a short commentary about the beginnings of the journal and how important it became over these 50 years. It has the ability to communicate, inform and connect Ukrainian women from across Canada and around the world. Fr. Isadore expressed a few words of praise to the women, as small as our membership is, for our continued support of Promin, and then concluded the afternoon with a prayer.

Respectfully submitted by
Pauline Kindrachuk, Promin Convener
together with a donation of $150 from
UWAC, St. Olha Branch and a
donation of $50 from
Branch member Anne Malysh

Архиєрейська Візитація і Парафіяльне свято Собору Успіня Пресвятої Богородиці в Оттаві

Субота 18-го вересня, вітали Його Високопреосвященство Юрія, Архиєпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита всієї Канади та п. Ігоря Осташа, Посла України в Канаді; п. Олег Велкін та Отець Ігор Охрімчук, настоятель Українського Православного Собору Успіня Пресвятої Богородиці.

Високопреосвященнійшим Митрополитом Юрієм та отцем Ігорем відслужено Вечірню Службу Божу. Після Вечірні було прийняття гостей, організоване пані Надією Дубик та пані Оленою Шумовською від Союзу Українок Канади в Оттаві. Виконану музичну програму, яку організували артист Олег Белкін і посол Ігор Осташ, який грав на гітарі. Всі присутні парафіяни в Церкві взяли активну участь у виконанні українських пісень. Ця програма була здійснена з великою приємністю.

У неділя 19-го вересня урочисто зустрічали Високопреосвященнійшого Митрополита Юрія: Пані Ліза Малярик - голова СУК ім. Лесі Українки в Оттаві; Пані Марія Костюк - членка СУК, із славним українським вишитим рушником та гарним смачним калачем, що зроблено її руками; голова церковної управи п. Богдан Шумський та учні недільної школи із чудовими осінніми квітами під керівництвом вихователів Добр. Дженіфер Охримчук та Сузан Сороки. Зустріч була щирою і теплосердечною.

Архиєрейська Літургія була відслужена Митрополитом Юрієм в Оттаві. Це була Його перша візитація як Митрополита Української Православної Церкви всієї Канади. У богослужінні взяв участь дорогий гість Отець-Доктор Ігор Куташ. Богослуження здійснено на високому духовному рівні.

Після закінчення святої Літургії зроблено парафіяльне фото та організовано святковий обід з програмою вшанування багатолітніх членів парафіяльної громади.

Із вступним словом виступив п. Михайло Решітник, який ознайомив парафіян із діючою програмою цього свята. Презентація від СУК ім. Лесі Українки в Оттаві - виступила голова Ліза Малярик. Вона сказала, що членками СУК в Оттаві проводиться велика і вагома робота на користь Церкви: заплановано купити облачення пурпурового кольору для Митрополита Юрія і додано $10,000 до проекту написання ікон для нашої Церкви.

За таку почесну роботу членкинь нагороджено почесними грамотами, які вручено Митрополитом Юрієм. Нагороди також були вручені й іншим парафіянам за довголітню працю на благо нашої Церкви та громади.

Із поздоровленням проведення першої Божої Літургії в Оттаві Владики Юрія як Митрополита Української Православної Церкви всієї Канади виступила Марія Стадник від СУК в Оттаві:

" Ваше Високопреосвященство Юрію! Архиєпископе Вінніпегу та Середньої Єпархії, митрополите всієї Канади! Дозвольте у цей урочистий день Парафіяльного свята Собору Успіня Пресвятої Богородиці в Оттаві поздоровити Вас із обранням на почесну посаду Провідника Української Православної Церкви Канади.

Нехай Ласкавий Господь Бог благословить Ваше серце і наповнить його своєю любов'ю! А ясне сонечко посилає своє проміння золоте, щоб пригортати до себе покоління молоде, яке буде наповнювати Церковні зали, і завжди серцем славити Христа, щоб доброту і мудрість Вашу поважали душею чистою, як ранішня роса!

Під Вашою Архиєрейською опікою виховались славні провідники Церковних парафій. Одним з них є Отець Ігор Охрімчук, настоятель нашого Собору, який надійно тримає під своєю пастирською опікою віх парафіян Православної Церкви. А також завдяки його професійним здібностям та толерантності в Церкву приходять нові молоді люди, які прислуговують у Вівтарі, співають у Церковному хорі та приймають участь в культурно-масових заходах з метою підтримки Церкви.

Високопреосвященнійший Митрополите Юрію! Приміть від Союзу Українок Канади в Оттаві та від всіх парафіян нашої Церкви низький поклін та велику подяку за Вашу сердечну доброту та щиру любов до нас. Хай Матір Божа береже Вас від всяких тривог, а многих і благих літ дарує Господь Бог! "

Голова Церковної управи п. Богдан Шумський висловив щиру подяку родині Кутових: п. Олегу та його дружині п. Емілії за їхній почесний дар - облачення для Отця Ігоря; та п. Олегу - друга подяка за виготовлення та встановлення металевих перил при вході до Церкви. Всім присутнім в залі голова подякував за активну участь парафіян у підтримці святої Церкви і побажав їм та їхнім родинам Божого Благословення - "На Многії Літа!"

Парафіяльне свято закінчилось спільною молитвою подяки Господу Богу!

Подала М. Стадник,
культурно-освітній референт,
СУК, ім. Лесі Українки в Оттаві

Congratulations to Promin from UWAC, Olga Basarabova Branch in Calgary!

As we celebrate 50 years of Promin, our UWAC Olga Basarabova Branch, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church of Canada, Calgary wishes to congratulate the editors of Promin for their years of selfless dedication and service to Ukrainian Canadian women. They have indeed woven the thread that holds UWAC membership together across the nation, by sharing our activities and achievements. They support continued growth of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, and preservation of Ukrainian cultural heritage through our religion, faith, language customs and traditions.

We have commemorated many historical heroines of our culture in Promin, and as we continue to pursue and preserve our goals, let us also remember the wonderful women who are contributing at present. We are deeply grateful for all dedicated Ukrainian Canadian women across the country and thank our Lord Jesus Christ for all His tender mercies!

God Grant You Many Years!!!

Your Sister in Christ,
Mary Ann Pasichnuk
Promin Convenor, Calgary

UWAC Saskatchewan Provincial Executive Celebrates Promin

Front Row: Donna Van beselaere, Aileen Pillipow (President), Fr. Brent Kuzyk (chaplain), Sonia Korpus, Gwen Warnyca
Back Row: Katherine Crossman, Sonia Bremner, Kathy Burianyk, Anna Kaminski, Marge Dumanski
Absent: Dianne Gulka-Tiechko, Jean Tkatch, Alicia Klopoushak

Through the dedication and vision of pioneers of the Ukrainian Women's Association of Canada membership, we are proud to celebrate the 50th anniversary of Promin.

In honour of this anniversary, the Saskatchewan Provincial Council of the Ukrainian Women's Association of Canada held a silent auction during the Saskatchewan Ukrainian Self-Reliance League Convention, held at the Manitou Springs Hotel and Spa, October 29-30, 2010. As a result, we are pleased to donate $600 to the Promin Press Fund.

Mnohiyi Lita!

UWAC Saskatchewan Provincial Scholarship

Saskatchewan Provincial UWAC scholarship recipient, Christina Rybalka, from Prince Albert, is shown receiving her scholarship from President, Aileen Pillipow. Missing from photo is scholarship recipient Stephanie Ortynsky from Yorkton.

Metropolitan Yurij Enthroned as the Sixth Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

Інтронізація Шостого Митрополита Української Православної Церкви в Канаді, Його Високопреосвященства Митрополита Юрія

On Saturday, November 20, a spiritually moving Vespers service was celebrated at Holy Trinity Metropolitan Cathedral in Winnipeg, MB. This service began the Enthronement celebrations for the sixth Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, His Eminence Metropolitan Yurij, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. At the end of the service His Grace Bishop Andriy, Bishop-elect of Saskatoon and Vicar of the Central Eparchy, blessed the liturgical vestments and items that the Metropolitan would be using in his new position.

On Sunday, November 21 His Eminence, Metropolitan Yurij, at Holy Trinity Cathedral with guest hierarchs and clergy, celebrated a majestic Hierarchical Divine Liturgy. At the end of the service His Eminence Metropolitan Soterios, Exarch of the Ecumenical Patriarch, read the Proclamation of Enthronement on behalf of His All- Holiness Patriarch Bartholomew I and the Holy and Sacred Synod. Metropolitan Yurij was presented with the articles of his new office to the thunderous and joyous refrains from the clergy and laity of 'Axios - He is worthy'. The celebrations continued with a Banquet to honour His Eminence where tributes were presented by the guest hierarchs, civic dignitaries and family.

For the clergy and faithful who traveled from all over Canada to be at these celebrations, and for all the faithful of the UOCC, a renewed spirit of hope, joy and love is now infused into the hearts of each.

May our Heavenly Father, bless His Eminence, Metropolitan Yurij with health and wisdom as he now wears the Metropolitan's Omophorion to lead the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, which has now been entrusted to his care.

AXIOS! - HE IS WORTHY!
АКСІОС! - ГІДНИЙ!

У суботу 20 листопада 2010 р.Б. в Катедрі Пресвятої Трійці у Вінніпезі була відслужена духовно зворушуюча Вечірня. Ця служба знаменувала початок Інтронізації Шостого Митрополита УПЦК, Його Високопреосвященства Митрополита Юрія, Архиєпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха УПЦК. Наприкінці служби єпископ Андрій, обраний Єпископ Саскатуну і Вікарій Середньої Єпархії, освятив літургійне облачення і предмети, які митрополит буде використовувати на новому становищі.

В неділю 21 листопада 2010 р.Б. в Катедрі Пресвятої Трійці у Вінніпезі Його Високопреосвященство Митрополит Юрій з гостями-ієрархами та духовенством відслужили величаву Архиєрейську Божественну Літургію. Наприкінці богослужіння Високопреосвященніший Митрополит Сотіріос, Екзарх Вселенського Патріарха, прочитав Декларацію Інтронізації від імені Його Святості Всесвятішого Патріярха Варфоломея І і Святого й Священного Синоду. У відповідь на це Митрополита Юрія зустрів розкотисто-громовий і радісний відгук від духовенства і мирян тричі "Аксіос! - Він гідний!". Святкування на честь Його Високопреосвященства продовжилось урочистим Обідом-Бенкетом, під час якого гості-ієрархи, достойники - цивільні особи і члени родини та сім'ї висловили свої вітання. Для духовенства та вірних, які прибули з усіх кінців Канади, бути на цих урочистостях - це був новий дух надії, радості і любові, що наповнював їхні серця.

Нехай наш Небесний Отець благословить Його Високопреосвященство, Високопреосвященнішого Митрополита Юрія кріпким здоров'ям і мудрістю, оскільки він тепер одягнув Митрополичий омофор, щоб він міг вести до Царства Небесного вірних Української Православної Церкви Канади, доручених його опіці і піклуванню.

Holodomor Commemoration in Hamilton

Photographs courtesy of Natalie Ball - top to bottom:

On November 27, 2010, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Hamilton, Ontario, commemorated the tragedy of Holodomor with a Panachyda and commemorative program for its victims. Officiating were V. Rev. Fr. Wasyl Makarenko and Rev. Fr. Myroslav Parfeniuk.

Left to right: John Mykytyshyn (2nd vice-president), Orysia Sushko (Parish President), Steve Stasiuk (1st vice-President), The Hon. Senator Raynell Andreychuk (guest speaker), MP David Chrisopherson, V. Rev. Wasyl Makarenko, Vera Hudyma

Renowned tenor, Victor Sheweli, performed two songs in commemoration of the victims of Holodomor, which were received by an appreciative and emotional audience. Oksana Sushko provided piano accompaniment.

ДОБРОДІЙКА НАДЯ СТУС

Замість китицю квітів, дружини священиків Альберти складають пожертву в сумі $220 на пресовий фонд журналу Промінь в пам'ять покійної Добродійки Надії Стус. Добродійка Надя упокоїлася в Едмонтоні 5-го листопада, 2010 р. на 86-ім році свого трудолюбивого життя.

Дітям і внукам складаємо наше глибоке співчуття. Нехай Милостивий Господь оселить душу покійної Добродійки Надії в Царстві Небеснім, а пам'ять про неї нехай завжди буде між нами.

Добродійки які складають пожертви в пам'ять покійної:
Dobr. Lorraine Ambrosie
Dobr.Teresa Domaradz
Dobr. Iris Kopchuk
Dobr. Donna Krochak
Dobr. Nadia Kryschuk
Dobr.Anna Puk
Dobr. Jeanette Rauliuk
Dobr. Diana Semotiuk
Dobr. Tetyana Suchevan
Dobr. Zena Turzanska
Dobr. Kathy Yamniuk
Dobr.Stephania Yurkiwska
Dobr.Anna Zmiyiwska

Вічна її пам'ять!

подала Добр. Надія Крищук

DOBROKIJKA NADIA STUS

October 18, 1924 - November 5, 2010

Nadia was born in Vinnytsia in the province of Volyn in Western Ukraine where she lived on a farm with her two sisters and her parents, who by standards of the time were fairly well-to-do.

Her life of innocence came to an abrupt halt when the USSR confiscated their possessions taking her father to Siberia and sending her older sister to jail. The German Army took over where the KGB left off. When the Germans burnt their home to the ground, and not knowing the fate of her husband, nor the daughter that had been taken to jail, Nadia's mother escaped with her two remaining daughters to Poland. The journey was fraught with dangers such as bomb shelling and gunfire, forcing the women to sleep in their wagon to protect the few belongings they had taken with them.

The two sisters were separated from their mother and taken to a labor camp to make munitions for the Germans, while their mother was set to work at another camp involving lighter duties. In 1945 they were liberated by British soldiers who were part of the Allied Forces, then were moved to a Displaced Persons camp where preparations were being made for returning people to their homelands.
The mother and her three daughters were eventually reunited. They still did not know the status of Nadia's father. Assuming that he had perished, they made their way to Canada, specifically, Toronto.

Nadia immediately found employment at a sewing factory which involved long shifts for minimum wages. She enjoyed her time in her new country where she quickly made many new friends. She joined the local church and sang in the choir. Here she met her future husband Ivan Stus They were married in 1953 and shortly thereafter began raising their family of three.

From the time of Father Ivan's ordination into Holy Priesthood in the year 1958 Dobrodijka Nadia was active in Ukrainian and Parish life of the Ukrainian Orthodox Churches wherever her husband had been assigned, be it Montreal, Toronto, Edmonton or Winnipeg. Dobr. Nadia belonged to the Ukrainian Women's Association branches in all of these locations. She taught Ukrainian and Sunday school, was Summer Camp director, sang in

the choir, and did whatever was required of her at the parish level, as well as nurture her family while Father Ivan was attending university and fulfilling his duties as a priest. During this entire time she also worked outside of her home to supplement the family's income.

In 1984 Dobr.Nadia and Fr. Ivan returned to Edmonton where she was again gainfully employed, this time in the Ukrainian Bilingual Program with the Edmonton Public School Board. They eventually moved into Dnipro Seniors Home where she learned to use her new Mac computer at age 65. Her skills were greatly appreciated, and from 1986 to 1990 she worked diligently with the Editorial Board typing and retyping the manuscript consisting of 450 pages of text during the research and writing of CYMK Pathways which documents the 60 year history of Alberta and British Columbia CYMK from1931 to 1990.

Dobrodijka Nadia was a true helpmate in her husband's calling and lived a long and active Christ-centered life. During the past number of years her life has been very difficult. She cared for her sick husband for 11 years until his passing from this earthly life in 2004. Shortly afterwards she became ill herself and spent her remaining 5 years in the care of Capital Care Strathcona in Sherwood Park, Alberta. In these last years in Edmonton Nadia lived a private life and treasured the time she spent with close friends and family.

Her kindness, determination, generosity of spirit, and great love of life will be deeply missed by those who knew her. The late Dobrodijka Nadia is survived by and fondly remembered by her three children Ihor, Natalka, Bohdan and their families.

May her memory be eternal!

In memory of our dear departed member, **Pauline Danyluk**, who entered into eternal rest on November 15, 2009, please accept our donation of $25 to the Promin Press Fund. May her memory be eternal!

Submitted by Mary Arsenie
President, UWAC, Kniahynia Olha Branch, Gronlid SK

Відділ СУК ім. Лесі Українки, Гамільтон, як нев'янучий вінок на свіжу могилу, складає пожертву в сумі $50 на пресовий фонд журналу Промінь в пам'ять довголітньої членкині, **Вероники Дубров**, котра відійшла у вічність в квітні 2010 р. Нехай Господь Бог оселить душу її в Царстві Небеснім. Родині складаємо глибоке співчуття.
Вічна їй пам'ять!

Добр. Лариса Макаренко, голова
Гамільтон, Онтаріо

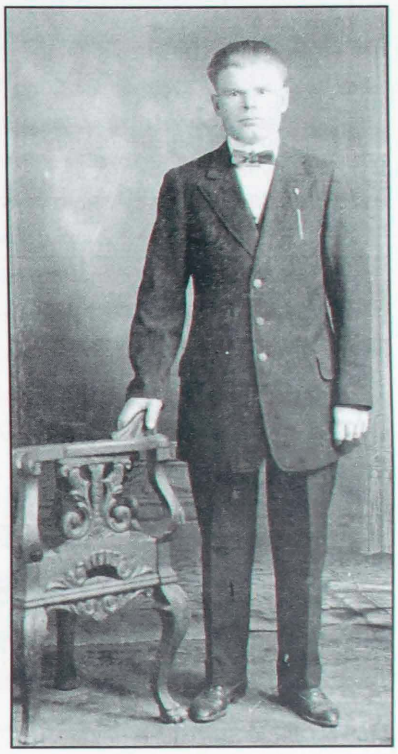
Please accept our donation of $25 to the Promin Press Fund in memory of our long-time member, **Minnie Woytiuk**, who passed away on November 6, 2010, just four days short of her 94th birthday. May her memory be eternal!

Sally Lazarowich, Treasurer
UWAC, Olena Pchilka Branch
North Battleford SK

Please accept our donation of $25 in memory of our dear departed member, **Pauline Chorney**, who entered into eternal rest on July 11, 2010. May her memory be eternal!

Submitted by Mary Arsenie
President, UWAC, Kniahynia Olha Branch, Gronlid SK

Бл. пам. Петро Литвин



З приводу 60-ліття упокоєння Петра Литвина складємо пожертву на журнал Промінь в сумі $50.00 як нев'яучий вінок в його світлу пам'ять.

Бл. пам. Петро Литвин народився 1882 р. в Галичині в селі Бучено, Бродського повіту. До Канади приїхав 1907 р. і посилився у Бозежур в Манітобі. В першій світовій війні він служив в канадійському війську. Бл. пам. Петро Литвин був заслужений громадянин в українських православних церковних громадах

В 1923 р. одружився з Марією Бойко, працював робітником і сильно цікавився українським життям. Він був одним із основоположників релігійно-українського православного руху. Перше в Гаміьтоні де він був

одним із організаторів Української Православної Церкви. Із приводу цього він взяв на себе перше головство цієї церковної громади.

В 1927 р. родина перенеслася до Ватерфорду на свою фарму, де він прожив аж до смерти. Знову тут включився до громасько-церковного руху і був одним із тих, що оснували і побудували у Ватерфорді Українську Православну Церкву. За заслуги для церковної справи і в Народному Дому у Ватерфорді його нагороджено почесним членством української православної церкви св. Покрови.

Бл. пам. Петро Литвин упокоївся ще в молодому віці - на 67-му році свого земного життя. В той час він залишив в глибокому смутку дружину Марію (упокоїлася в 1988 р.), дочку Ярославу (упокоїлася в 1969 р.), сина Богдана (упокоївся в 1982 р.), дочку Олю (упокоїлася в 1982 р.) і дочку Лесю, яка з мужом Касіяном живуть в Симко, Онтаріо і є членами Собору св. Володимира в Гамільтоні. Він також залишив 14 внуків та 10 правнуків.

Вся родина, яка залишилася згадує доброго і дбайливого батька, дідуся і прадіда який все був готовий допомогти їм в усіх життєвих справах.

Вічна йому пам'ять!

Дочка Леся Галик
Симко, Онтаріо

Родина Литвин

When you
are sorrowful,
look again
in your heart,
and you
shall see that
in truth you
are weeping
for that
which has
been your
delight.

~Kahlil Gibran~

PROMIN SUBSCRIPTION FORM / ПЕРЕДПЛАТА НА ПРОМІНЬ

Give a Promin subscription as a gift to a friend or relative anywhere in the world OR
Use this form for a new or renewed subscription for yourself.

Gift _____ New Subscription _____ Renewed Subscription _____

Name _____

Address _____

City _____ Province _____ Country _____ Postal Code _____

If GIFT indicate from whom _____

Cheque or money order enclosed in the amount of $ _____ for _____ year(s) at $20 ($25) a year

Canada $25 a year, other countries $30 a year - В Канаді $25 на рік, в інших країнах $30 на рік

PROMIN - BOX 57268, JACKSON STATION, HAMILTON, ONTARIO, CANADA L8P 4X1

RELIABILITY Since 1973
athens printing
COMPLETE IN HOUSE SERVICES
From Creative Design to Final Product
Black on White to Full Colour

PENNY SALE TICKETS
- Tickets of all Kinds
- Business Stationery & Forms
- Business Cards
- Labels & Stickers
- Brochures & Catalogues
- Newsletters & Booklets
- Invitations & Announcements
- Complete Bindery Services
- Layout & Graphic Design
- Also Continuous Forms

DIGITAL IMAGING
BLACK & WHITE FULL COLOUR

1480 Barton Street East, Hamilton, Ontario L8H 2W9
Tel: 905 549-6719 Fax: 905 549-7645 e-mail: info@athensprinting.ca

PROMIN DONATIONS

from the UWAC, St. John's Cathedral Branch, Edmonton

Donna Kowalishin	$100	Marshall Kachmar	$20
Luba Feduschak	$100	Dobr. Stefania Yurkiwska	$20
Geraldine Nakonechny	$100	Lesia Perritt	$20
Anna Zwozdecky	$100	Pauline Lysak	$20
Nadia Opir	$50	Katherine Hunchak	$20
Natalka Melnychuk	$50	Kay Holden	$10
Anne Krawetz	$50	Anne Doskoch	$10
Paula Osachuk	$50	Anne Proniuk	$10
Gloria Ferbey	$50	Ann Hussenec	$10
Kate Hawrysh	$50	Richard Tomkiw	$10
Nellie Seniw	$40	Rose Faryna	$10
Helen Domytrak	$30	Rev. S. Semotiuk	$10
Zonia Ewanchuk	$25	Anonymous	$10
Pauline Mudry	$20	Mary Shewchuk	$7
Elaine Harasymiw	$20	Mary Kowalchuk	$5
Steve Shewchuk	$20	Pearl Krokosh	$10
Emily Linkewich	$20	Leona Bridges	$53
Melvina Gowda	$20	**TOTAL**	**$1,150.00**

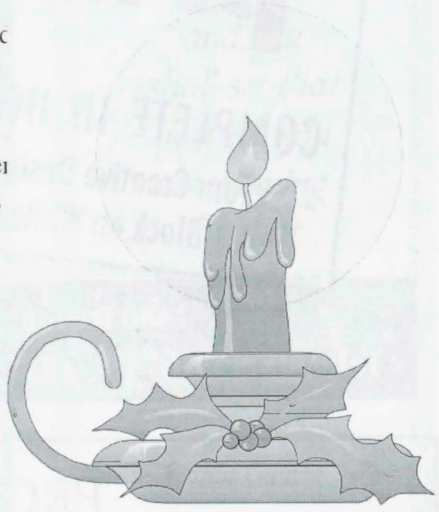
Cozy Winter Recipes

Rustic Spinach & Cornmeal Soup

6 cups (or more) low-salt chicken broth or vegetable broth
3/4 cup polenta (coarse cornmeal)
3 tablespoons all purpose flour
3 tablespoons butter
2 garlic cloves, peeled, crushed
Coarse kosher salt
8 ounces baby spinach leaves

(If polenta is unavailable, substitute an equal amount of regular yellow cornmeal and cook about half as long).

Bring 6 cups broth to simmer in large saucepan; cover to keep warm. Whisk polenta and flour in heavy large pot. Add 1 cup hot broth; whisk over medium-high heat until smooth. Stir in butter and garlic; sprinkle lightly with coarse salt. Gradually add 5 cups hot broth by cupfuls. Boil gently over medium heat until polenta is tender and soup is creamy and thickened, whisking frequently and adding more broth to thin, if desired, about 25 minutes. Stir in spinach by handfuls; simmer until wilted, stirring often, 5 to 7 minutes longer. The soup will be thick with a porridge-like texture. Season with more coarse salt and black pepper. Serves 6.



Oksana's Addiction Bars

14-ounce bag of caramels
1/2 cup evaporated milk (do not use sweetened condensed milk)
1 cup chopped nuts (walnuts or pecans or a combination)
1 - 18 1/4 box of German chocolate cake mix
1/3 cup evaported milk (do not use sweetened condensed milk)
3/4 cup butter, melted
1 cup chocolate chips

Preheat oven to 350F. Grease a 9" x 13" pan. Melt caramels and 1/2 cup of evaporated milk over low heat in a heavy saucepan. Set aside. In a large bowl, combine cake mix, 1/3 cup evaporated milk, melted butter, and nuts. Stir by hand until just combined. Press half of the dough mixture on the bottom of the prepared baking dish.

Bake for 6 minutes at 350F. Remove from the oven and immediately sprinkle chocolate chips over baked crust. Pour the melted caramel mixture over the top of the chocolate chips. Crumble the remaining dough evenly over the top of the caramel. Bake for an additional 18 minutes.

Cool completely and refrigerate the bars before cutting into squares.

Birchwood
Realty Services Inc., Brokerage

Doris-Ann Masnyk

OWNER/BROKER OF RECORD
MARKET VALUE APPRAISER

416-520-5290

dmasnyk@trebnet.com

Consistent and attentive professional real estate services

SMITH MONUMENT COMPANY LTD.

ANDREW LATYSHKO
PRESIDENT

BUS: (416) 769-0674
FAX: (416) 769-5677
TOLL FREE: 1-888-836-7771

349 WESTON ROAD
TORONTO, ONTARIO M6N 3P7

A FAMILY BUSINESS SINCE 1919

SHEVCHENKO FOUNDATION

THE UKRAINIAN CANADIAN FOUNDATION OF TARAS SHEVCHENKO

Helping Ukrainian Canadians since 1963

What does the SHEVCHENKO FOUNDATION represent?

- commitment to community
- financial assistance for cultural development
- sound administrative management
- security and stability
- an investment in community growth
- a lasting legacy for future generations

Support the Shevchenko Foundation so it can continue supporting our community!

www.shevchenkofoundation.com
or contact
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
202-952 Main Street Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4 Tel 1-866-524-5314

MRS KATE HAWRYSH
13703 BUENA VISTA RD
EDMONTON, AB
T5R 5R5 1-Oct-2011

PM40011733 R09580
Return Undeliverable Canadian Addresses to:
PROMIN
Box 57268, Jackson Station
Hamilton, Ontario,
Canada L8P 4X1